

TANGO NERUDA

Mis en scène par Serge Barbuscia

*Piazzolla, Picasso et Neruda
réunis dans un même spectacle*

©Wladimir Guemert

Avec **Serge barbuscia, Marina Carranza & Pablo Andres Tamburini**

Chorégraphie de **Clara Barbuscia / Marina Carranza**

Conception sonore de **Fred Grémeaux**

Direction d'acteur de **Laurent Ziveri**

Recréation lumière et vidéo par **Sébastien Lebert**

Piazzolla, Picasso et Neruda réunis dans un même spectacle mêlant danse, poésie, musique et projection picturale

L'oeuvre de Pablo Picasso a souvent rencontré celle des poètes. Les deux Pablo, Neruda et Picasso, ont collaboré pour "Toros" publié en 1961. C'est la rencontre de cette oeuvre commune qui fut le point de départ de Tango Neruda. Au long des poèmes de Neruda, dans une grande sobriété visuelle, nous avons inscrit, par petites touches, la projection de dessins de Picasso. Et c'est à travers la danse, le théâtre et la musique d'Astor Piazzolla que les artistes abordent cet univers double.

La mise en scène est dirigée de l'intérieur, du plateau, comme pour refuser un travail trop propre, trop "léché", mais pour permettre des échappées, des lignes de fuite. Elle est intimement liée à la conception et à l'interprétation de la poésie de Neruda qui prend chair et devient par sa cohérence évidente l'écriture d'une dramaturgie.

« J'ai toujours écrit pour le tango, la littérature de notre pays à elle aussi exprimée très souvent, d'une manière qui concorde parfaitement avec le Tango. Je pense à de nombreux dialogues des romans de Roberto Arlt.

« Je pense aussi à quelques-unes de mes nouvelles et à certains passages de mes romans pour lesquels je pourrais imaginer, pendant leur lecture, un fond de bandonéon accompagnant le rythme des mots.

« Finalement à ma façon, j'ai passé ma vie à écrire des tangos... »

On pourrait prêter à Pablo Neruda cet aveu de Julio Cortàzar.
Les poètes d'Amérique du Sud sont totalement inhibés du bandonéon.





« Serge Barbuscia aime les grands poètes (Hugo, Neruda, Lorca) et s'entend à les faire revivre. Comme il avait mêlé Hugo et opéra, il mélange ici Neruda et le tango. Avec la même réussite. »

Claude Hennequin *La Marseillaise*

« Serge Barbuscia dit les mots de Neruda, ses souffrances d'exilé et surtout sa passion pour la corrida. Sur les toiles de Picasso, Neruda nous livre des envolées flamboyantes sur la danse d'amour et de mort... et quoi de mieux que le tango pour décrire l'éclat des passions, les déchirures de l'éloignement, la sensualité de la danse ? »

Michel Flandrin *France Bleu Vaucluse*

« C'est bien ce principe magique de synesthésie que célèbre le merveilleux spectacle que nous propose Serge Barbuscia, dont c'est d'ailleurs la marque de fabrique. »

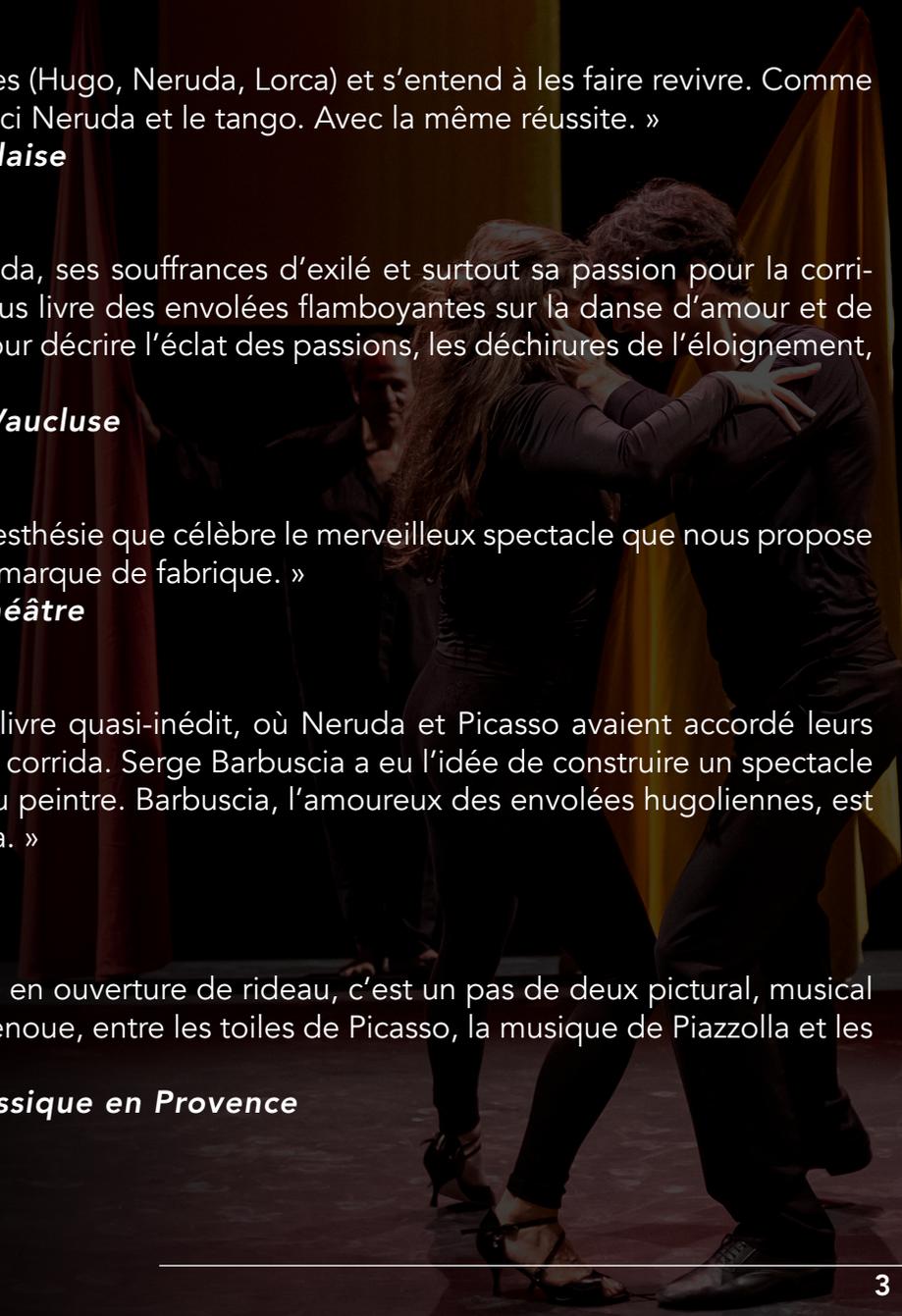
Jean-Pierre Martinez *Libre Théâtre*

« À l'origine de ce spectacle, il y a un livre quasi-inédit, où Neruda et Picasso avaient accordé leurs plumes sur le thème de l'Espagne, de la corrida. Serge Barbuscia a eu l'idée de construire un spectacle mêlant les mots du poète, les images du peintre. Barbuscia, l'amoureux des envolées hugoliennes, est entré dans la retenue pour servir Neruda. »

Carina Istre *La Provence*

« Après un magnifique poème murmuré en ouverture de rideau, c'est un pas de deux pictural, musical et poétique, qui se tisse, se tresse, se dénoue, entre les toiles de Picasso, la musique de Piazzolla et les textes de Neruda. »

Geneviève Allène-Dewulf *Classique en Provence*





Picasso, Neruda, deux plumes pour un voyage

Avec "Tango Neruda" Serge Barbuscia invite à un nouveau voyage. Un nouvel univers où il dévoile un Neruda méconnu, en correspondance intime avec les toiles de Picasso et le tango de Piazzolla. Un voyage qui prend sa source dans "Toros" un livre publié en 1961, pour lequel deux Pablo, Neruda et Picasso, ont accordé leurs plumes sur le thème de l'Espagne et de la corrida. Sur scène Barbuscia est Neruda, une évidence... derrière lui les toiles de Picasso sont projetées alors que les pas de tango de Marina Carranza et de Pablo Andres Tamburini complètent le tableau 100% ibérique...

Pour cette adaptation que vous avez aussi mise en scène, tout est donc parti de la lecture de ce livre rare ?

J'ai trouvé intéressante la demande de Picasso, l'aficionados, à Neruda le poète, qui ne partage pas cet amour de la corrida, de mettre des mots sur ses toiles. Deux hommes pas d'accord sur le sujet, qui ne disent pas la même chose, mais qui au final se retrouvent merveilleusement dans le propos artistique. Ça tangué un peu, parfois... voilà pourquoi le tango s'est imposé, invité. Puis Piazzolla a frappé à la porte avec sa musique.



Qu'avez-vous retenu de ces poèmes ?

Je suis allé chercher dans ces textes l'amour et la mort. C'est génial, on n'a besoin que de ça au théâtre ! Cette pièce a été jouée un peu partout même à l'étranger depuis 2004, et tous les publics sont touchés. On touche chez chacun un endroit resté vierge, qui n'attend que de vivre la rencontre... les mots font vibrer. On n'est pas dans la démonstration de tango mais dans l'expression, avec toujours cette part de mystère qui doit subsister. Chacun y trouve une part de son histoire.

Propos de Serge Barbuscia, recueillis par Annie Bosc.

Tango Neruda, c'est une danse aux deux visages mi macabre, mi amoureuse, comme un tango aux sons discordants et langoureux d'Astor Piazzolla. Facture foncièrement contemporaine, qui rythme les textes du poètes et les lavis du peintre.

« Sous sa parure d'or l'intelligence cherche
comment danser, comment blesser.
Il faut qu'il la danse sa mort, le soldat de soie. »

PABLO NERUDA

« Je ne suis pas seulement un artiste
mais un combattant et un révolutionnaire. »

PABLO PICASSO

Des racines de la milonga au nuevo tango :

ASTOR PIAZZOLLA





THÉÂTRE DU BALCON
Compagnie Serge Barbuscia
SCÈNE D'AVIGNON

CONTACT@THEATREDUBALCON.ORG
WWW.THEATREDUBALCON.ORG

CONTACTS

SYLVIANE MEISSONNIER
ADMINISTRATRICE

06 09 16 28 63 / 04 90 85 00 80

Nous remercions Mme Christine Pinault et M. Claude Picasso de *Picasso Administration* pour les droits d'utilisation des oeuvres de Pablo Picasso, Mme Carina Pons et Mme Carmen Pinilla de l'Agence *Literaria C. Ballcels* de Barcelone, ainsi que M. Sergio Avalos et Melle Clélia Zerah des *Éditions Gallimard* pour les droits d'utilisation des textes de Pablo Neruda.

THÉÂTRE DU BALCON
Compagnie Serge Barbuscia
SCÈNE D'AVIGNON

AVIGNON
Ville d'exception

Département
VAUCLUSE

RÉGION
SUD
PACA

Adapt
Artistes
en Avignon

snés
le spectacle est vivant

bleu
SNP PARIBAS

ingen
2008-2011

RCF
2008

mac
PASS
CULTURE
JUNES

e-PASS
JUNES

Grand
avignon
commune d'agglomération